

高中英语教材中阅读语篇的生态话语对比分析

——以新旧外研版教材中“人与自然”主题为例

陆小曼

(海南大学 海南 海口 570100)

【摘要】本文在系统功能语法视域下,以“外语教学与研究出版社出版的新旧版高中英语教材的内容”为研究语料,讨论从及物性的角度来进行生态话语分析路径的可行性。为满足生态话语分析的需求,本文利用系统功能语言学中的及物性对教材中的绿色内容进行了生态视角分析。研究表明,高中英语教材属于生态有益性话语可以增加人们对自然的关注、有利于引导其树立生态观,帮助学生认清生态事物关系、唤醒生态意识,引导其树立生态观。

【关键词】及物性;高中英语教材;绿色内容;生态对比话语分析

A contrastive analysis of ecological discourse in reading texts in high school English textbooks

——Take the theme of “Man and nature” in the old and new foreign study textbooks as an example

Xiaoman Lu

(Hainan University, Haikou, Hainan, 570100)

[Abstract] From the perspective of systemic functional grammar, this paper takes “the contents of old and new high school English textbooks published by Foreign Language Teaching and Research Press” as the corpus to discuss the feasibility of ecological discourse analysis from the perspective of transitivity. In order to meet the needs of ecological discourse analysis, this paper analyzes the green content in the textbook from an ecological perspective by using transitivity in systemic functional linguistics. The results show that the ecological discourse in high school English textbooks can increase people’s attention to nature, help guide them to establish an ecological view, help students recognize the relationship between ecological things, wake up ecological consciousness, and guide them to establish an ecological view.

[Key words] Transitivity; High school English textbooks; Green content; Ecological comparative discourse analysis

1 引言

党的十八大将生态文明建设纳入中国特色社会主义事业“五位一体”总体布局,“美丽中国”成为中华民族奋斗前行的新目标。如今全球性生态问题也日益凸显,让人们再次意识到了自然环境对于人类生存的重要性,唯有不断提高环境保护意识才能长久的保护环境。英语教材作为培养学生各类文化意识的媒介之一,其对自然的表征方式会直接影响学生对待和感知自然环境的行为,因此英语教材中生态话语的表达值得深入探究。然而,当前有关教材价值取向的研究方面还存在不足,主要是对低年级教材的研究,相关研究多关注单一维度,也鲜有对同一教材的新旧版本中生态话语进行比较研究。有鉴于此,本文选取新旧外研版高中英语教材阅读语篇中人与自然为主题的28篇文章自建小型语料库,从语料库的参与者、及物性过程、环境成分三个方面功能入手,依据生态话语分析理论,结合系统功能语法的及物性系统这一维度对

新旧外研版高中英语教材进行了对比分析,探讨教材话语表征的差异以及背后的意识形态差异。随着我国生态文明建设的稳步推进,教育需要为之提供全方位的人才、智力和精神文化支撑。但我们的教材是否回应了这一时代需求,尚不得而知。基于这一不足,本研究以2006旧外研版高中英语教材和2019新外研版高中英语教材为研究对象,通过进行基于语料库的语篇分析研究,探讨新旧外研版高中英语教材对自然的表征、人与自然关系的表征,以及人对生态问题的态度等三个方面的建构差异,有利于补充教材形象的研究,揭示英语课程标准和教材的内容表征有怎样的共变关系。

总的来讲,教育的目的除了传授给学生知识,更应该指导学生成为有强烈生态意识和生态关怀,能够主动承担生态责任,促进人与人、人与社会、人与自然和谐相处的“生态人”。生态问题是由于人类社会的发展而产生的,因此也只有人类能够从根本上解决

这些生态问题。教材作为教育内容的载体,更应在各个方面体现此生态目标。而从生态语言学视角出发的研究既关怀生态问题,又着重于语言研究,正适用于探究教材话语是否符合培养具有良好生态意识的“生态人”的教育目标。世界各国是共处于同一个地球的“人类命运共同体”,生态危机需各国共同应对、生态责任也需要各国共同承担。而教材作为学校教育内容的主要载体,承担着影响学生意识养成的重要角色,加之语言作为教材内容的外在表达形式,教材话语在内容及表达方式等方面既受到不同教育理念及人才培养目标的影响,同时也反映了教育意图培养或传递给学生的意识或价值观。人的知识能力、道德品质、意识和价值观等大多数都是受到学校教育的影响,也就是说,学校教育是人全方位成长过程中的关键阶段,占据整个教育体系的主导地位,应该承担起帮助学生培养良好生态意识和生态价值观的责任。而教材作为学校教育内容的主要载体,承担着影响学生意识养成的重要角色,加之语言作为教材内容的外在表达形式,教材话语在内容及表达方式等方面既受到不同教育理念及人才培养目标的影响。英语教材作为培养学生各类文化意识的媒介之一,其表征方式会直接影响学生对待和感知自然环境的方式,因此英语教材中生态话语的表达值得深入探究。然而,当前有关教材价值取向的研究在语言学科教材及自然生态价值取向方面还存在不足,相关研究多关注单一维度,也鲜有对同一教材的新和旧的版本中生态话语进行比较研究。基于这一不足,本研究以2006旧外研版高中英语教材和2019新外研版高中英语教材为研究对象,通过进行基于语料库的语篇分析研究,探讨新旧外研版高中英语教材对自然的表征、人与自然关系的表征,以及人对生态问题的态度等三个方面的建构差异,有利于补充教材形象的研究,揭示英语课程标准和教材的内容表征有怎样的共变关系。

2 理论基础

2.1 生态话语分析

“生态话语分析”(ecological discourse analysis)一词于2014年进入学界,在Alexander&Stibbe(2014)的文章“从生态话语的分析到话语的生态性分析”(From the analysis of ecological discourse to the ecological analysis of discourse)中首次出现,并且仅限一次。他们使用该词的目的是强调作为生态语言学的—个主要研究路径,生态语言学框架中的话

语分析即“生态话语分析”在研究对象兼或研究内容上,与“生态话语的分析”和“语言生态”(language ecology)不同。“生态话语分析”指的是对话语的生态性分析,不仅包括对生态话语即环境话语的分析,也包括有关人与其他有机体关系话语的分析,不涉及语言作为种系之间的生态关系。这个词的出现给学界带来的影响是,人们在探讨语言对环境的影响时,不再局限于环境话语,也就是说,研究对象扩大了。但是,该词在国外至今没有成为研究范式的名称,这一点可见证于2014年以后,仍然鲜有文献提及它,即使是论述话语生态性分析发展路径的Stibbe(2018b),或是进行具体话语生态性分析的Alexander(2018)、Poole&Spangler(2020)等,全文也似不见该词的使用。此处需要指出,“生态话语分析”一词首次出现在国内成果中的时间比国外早一年,但是英文名称以及所指不一样。辛志英、黄国文(2013)在探讨系统功能语言学的社会责任时,提出要从系统功能语言学视域下开展有关生态话语分析,其“生态话语分析”的英文名称是ecodiscourse analysis;也就是说,他们的用法与国外当时开展的环境话语分析基本一致,还不是一个具有研究范式意义的话语分析模式,只不过研究对象除了有关气候等环境的话语以外,还可以是有关其他自然生态系统的话语。

2.2 系统功能语法及物性系统

根据韩礼德(Halliday, 1994)的观点,语言选择同时具备三个元功能(概念功能、人际功能和语篇功能),人们通过选择语言形式来描述自己对世界的经验,建立、维护人际间交往并组织话语语篇。首先,概念元功能是指人们使用语言描述自身对世界(外部世界和内心世界)的经历和体验,包括经验功能和逻辑功能。经验功能通过及物性系统实现,及物系统具体涉及六个过程,即物质过程、心理过程、关系过程、言语过程、行为过程和存在过程,且参与者的类型数目由过程类型选择。经验功能指语言用来表征世界各种经验活动的功能,主要通过及物性系统(实现,包括小句的过程类型、过程的参与者角色以及与过程相关的环境角色,三者组合成不同的及物性配置结构表征不同的世界经验类型。从生态语言学视角来看,世界经验涵盖自然生态系统与社会生态系统中的所有事物及事件,关涉生态系统内部各要素之间的相互作用关系,人们在用语言表征世界经验的同时也表征了其生态意识,即对生态哲学观的态度。

3 研究方法

语料收集

本研究基于系统功能语言学中的及物性系统,以生态话语分析理论下的生态哲学观为本研究的指导思想,借助手工标注,对新旧外研版高中英语教材“人与自然”主题的阅读语篇进行标注,进而进行生态话语分析,对比话语特征差异背后的意识形态。本研究选取新旧外研版高中英语教材的28篇文章,新旧版教材每个单元的主题分为人与自我,人与社会,人与自然三类。新版教材共包括10本教科书,必修1-必修4,选修5-选修10。每本教科书包括6个单元,每个单元分为7个模块:Starting out, Understanding ideas, Using language, Developing ideas, Presenting ideas, Reflection, Project, 本文收集新教材人与自然为主题的单元中 Understanding ideas 和 Developing ideas 两部分的语篇。旧版教材共包括11本教科书,必修1-必修6,选修7-选修11。每本教科书包括6个单元,每个单元分为10个部分: Introduction, Reading and Vocabulary, Listening and Vocabulary, Listening and Speaking, Writing, Function and everyday English, Grammar, Pronunciation, Cultural corner, 本文收集旧教材人与自然为主题的单元中 Reading and Vocabulary 和 Cultural corner 两部分的语篇,自建两个小型语料库。之所以选择这个版本的教材,是因为外研版的高中英语教材最权威的教材之一,具有广大的读者群体和影响力。由于本研究的目的是探究英语教材中环境文本蕴含的意识形态所产生的影响。因此本研究的语料选用教材阅读语篇中以人与自然为主题的文章,对比自然和人与自然关系、以及人对于生态问题的态度的建构方面有何差异,对比差异背后的意识形态,因此阅读语篇中以人与自然为主题的文章具有代表性意义。

第一步,对旧外研版高中英语教材每单元中人与自然为主题的语篇进行采集,新版教材语料收集涉及到14个单元,每个单元包含2篇语篇,共28篇,总字符数为1350,选修8-10的内容没有人与自然为主题的单元,不符合语料标准,则不收集。旧版教材语料包括6个单元,每个单元包含2篇语篇,共12篇,总字符数为8343。必修1-2,选修6-7,以及9-11的内容没有人与自然为主题的单元,不符合语料标准,则不收集。

4 讨论与结语

本研究从生态语言学视角出发,以“多元和谐,交互共生”生态哲学观为指导思想,以生态语言学视角下的及物性系统整合而成的教材生态话语分析框架为基础,对旧外研版高中英语教材自然生态话语的生态特征及生态取向进行比较,以期揭示四国教材话语蕴含及传递给学生的生态意识或生态价值观异同,并尝试对异同产生的动因进行阐释。由此可见,新旧外研版高中英语教材话语均注重对学生生态价值观的培养,在传递给学生自然生态相关信息时也体现出较为一致的倾向,且由于高中阶段处于整个教育过程的中间阶段,对学生知识和意识素养的着重培养能够为生态价值观的养成奠定良好的基础,继而帮助学生在认知与感受自然的基础上形成相应的态度及行为模式。本文对旧外研版高中英语教材进行生态话语比较研究,丰富了目前生态话语分析选择单一对象或进行对比研究的现状,也为教材话语在其他方面价值观的建构及完善研究提供借鉴。研究贡献本研究的贡献在理论层面与实践层面均有所体现。从理论层面来讲主要体现在以下三个方面:(1)当前的生态话语分析理论主要是从微观维度以分析话语表征的生态特征及取向。理论上对其从生态语言学视角进行拓展,选择生态语言学视角下的及物性系统,并依据自然生态范畴对其所涉自然参与者进行细化,包括生物(包括动物、植物)与环境(包括地球环境、宇宙环境、景观),由此整合而成适于教材生态话语分析的理论框架。实践上本研究将生态语言学与教育研究相结合,一方面推动了生态语言学学科的融合与发展,另一方面也为教育研究注入了新的视角,为教材在价值取向方面的研究提供了语言学支撑和启示。

参考文献:

- [1] 周文娟,翟晨笑. 学科建设、理论建构与模式创建:黄国文生态语言学研究三个维度[J]. 鄱阳湖学刊,2022(1):44-53. DOI:10.3969/j.issn.1674-6848.2022.01.005.
- [2] 赵蕊华,黄国文. 生态语言学研究和谐话语分析——黄国文教授访谈录[J]. 当代外语研究,2017(4):15-18,25.

课题项目:本研究为海南省普通高等学校研究生创新科研课题项目“高中英语教材中阅读语篇的生态话语对比分析”(Qhys2022-28)的研究成果。